

## EN

### RIFLESCOPES INSTRUCTIONS

**FOCUSING:**  
While holding the scope about three or four inches (5 or 9 cm) from your eye, quickly glance through the eyepiece at a featureless, flatly lit bright area such as a wall or open sky.

**CAUTION: VIEWING THE SUN CAN CAUSE SERIOUS EYE INJURY. NEVER LOOK AT THE SUN WITH THIS PRODUCT OR EVEN THE NAKED EYE.**

If the reticle is not sharply defined instantly, loosen the eye bell locking ring. Turn the eyepiece (either direction) a few turns. Quickly glance through the scope again. If the focus has improved, but is still not perfect, continue focusing. If the focus condition became worse, turn it the opposite way. When the reticle appears in sharp focus, retighten the locking ring.

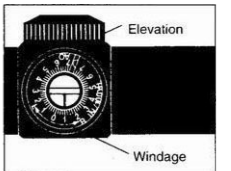
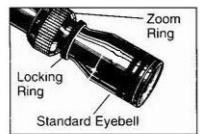
### MOUNTING:

**CAUTION: BE SURE GUN IS NOT LOADED. USE SAFE GUN HANDLING PROCEDURES AT ALL TIMES.**

Position the rifle scope on the blocking rings. Separate the tops of the rings from the bottom portion. Replace the tops, but don't tighten. Push the scope as far forward as it will go. Rotate the scope so that the elevation turret is on top. Shoulder or bench rest the rifle and pull the scope back toward you until you see the full field of view. Check altitude of the reticle. The vertical and horizontal components should be aligned with the bore axis. When the scope is properly positioned and the reticle aligned with the bore axis, tighten the ring tops, be careful not to tighten the screws to such an extent that you risk damaging the rifle scope.

### ALIGNEMENT:

To bore sight, remove the bolt from bolt action guns, open other types. Set zoom scopes to mid power. Rest the rifle on a steady support and remove the windage and elevation caps (fig. 2). Look through the bore, from the breech (for actions other than bolt, you will need a small mirror positioned in the ejection port and tilted so you can see through the bore) at a 50 yard (50 metres). Move the butt stock to centre the target in the bore. Without disturbing the rifle, adjust windage and elevation screws to center the reticle on target. To raise the point of impact, turn the elevation screw counterclockwise. To shift left, turn windage screw clockwise. If large amounts of windage and elevation adjustments are needed to bore sight, make about half of the required elevation change, then about half of the windage. Finish by applying the balance of elevation correction and then windage. Those who have regulating rings for the drift angle can make all necessary changes and then complete the operation by means of the system incorporated in the telescopic sight.



### ZEROING:

**CAUTION: ALL SHOOTING SHOULD BE DONE AT AN APPROVED RANGE OR OTHER SAFE AREA. EYE AND EAR PROTECTION IS RECOMMENDED.**

**DANGER:** If you used a bore sighting collimator or any other bore obstructing device, remove it before proceeding. If the barrel has been drilled for a mount, check that screws do not protrude into the bore. Do not fire live or even blank ammunition with an obstructed barrel. An obstruction can cause serious damage to the gun and possible personal injury to yourself and other nearby. Set zoom models to highest power, parallax correctable models to 100 yards (91 metres) setting. From a steady rest position, fire three rounds at a 100 yards (91 metres) target. Observe bullet strike on the target and adjust windage and elevation screws as needed to correct aim. NOTE: Each click of adjustment changes bullet strike by the amount shown on the chart below.

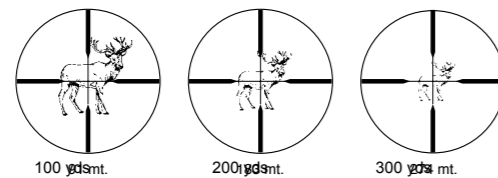
WINDAGE/ELEVATION (INCHES OF MOVEMENT PER CLICK)			
50yds (46m)	100yds(91m)	200yds(183m)	300yds(274m)
1/8" (3mm)	1/4" (6mm)	1/2" (13mm)	3/4" (19mm)

When you have finalized zeroing, replace windage and elevation caps.

**MAINTENANCE OF THE RIFLESCOPE:** Your rifle scope is shockproof and waterproof. However you should never try to take it apart or clean it internally. If your scope ever does need repairs or adjustments, it should be returned to the authorized dealer. The exposed optical surface will perform their best if they are occasionally wiped clean with the lens cloth provided or with an optical quality lens paper like those for eyeglasses or camera lenses. Keep the protective lens covers in place when the scope is not being used. Maintain the metal surfaces of your rifle scope by removing any dirt or sand with a soft brush so as to avoid scratching the finish. Wipe down the scope with a damp cloth and follow with a dry cloth. Finally going over the tube with a silicone treated cloth will restore luster and protect the scope against corrosion. Be careful not to touch any of the lenses with the silicone cloth.

### HOW TO CALCULATE THE DISTANCE WITH THE RETICULE (at a 4x magnification)

The distance between one point of the reticle and the other is equal to 30 inches at 100 yds at 4x (76cm to 91 metres). At this distance, an average size buck would fill this distance. If it fills only half the distance, is 200 yds (183m) away. If it fills one third the distance it is 300yds (274 m) away. The chart below shows the point to point and point to crosshair distance at various powers.



POWERS	POINT TO CROSSHAIR	POINT TO POINT
3x	150yds (137m)	75yds (68m)
4x	200yds (183m)	100yds (91m)
5x	250yds (228m)	125yds (114m)
6x	300yds (274m)	150yds (137m)
7x	350yds (320m)	175yds (160m)
8x	400yds (365m)	200yds (183m)
9x	450yds (411m)	225yds (205m)
10x	500yds (459m)	250yds (228m)
11x	550yds (505m)	275yds (252m)
12x	600yds (550m)	300yds (274m)

## FR INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE LA LUNETTE DE FUSIL

### MISE AU POINT:

En tenant l'instrument entre 5 et 9 cm. de l'oeil, regarder à travers l'oculaire en le dirigeant vers une zone bien lumineuse et sans ombre, comme un mur par exemple.

**ATTENTION - L'OBSERVATION DIRECTE DU SOLEIL PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES A LA VUE. NE JAMAIS REGARDER LE SOLEIL A TRAVERS LA LUNETTE A L'OEIL NU.**

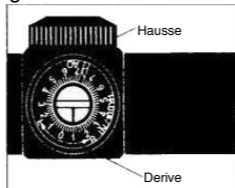
Pour voir un réticule bien défini, desserrer le collier de blocage de l'oculaire, faire faire 2 tours à l'oculaire et regarder à nouveau à travers. Quand le réticule apparaît bien qu point; serrer à nouveau le collier de blocage.

### MONTAGE:

**ATTENTION: MONTER L'INSTRUMENT SEULEMENT SUR L'ARME DECHARGÉE; SUIVRE TOUJOURS SCRUPULEUSEMENT LES NORMES DE SECURITE RELATIVES A LA MANIPULATION DES ARMES A FEU.**

Positionner la lunette sur les anneaux de blocage. Appuyer le fusil contre l'épaule ou le plan de travail et déplacer la lunette vers la crosse, jusqu'à ce que vous voyiez un champ visuel complet. Contrôlez que les composants verticaux et horizontaux à mi-instrument sont alignés dans l'axe du canon. Une fois la lunette correctement disposée, après avoir aligné le réticule, serrer la moitié supérieure des anneaux. Aligner le réticule avec l'axe de l'arme en faisant tourner l'instrument, après quoi ne pas trop serrer les vis pour ne pas endommager la lunette.

**ALIGNEMENT:** Pour préparer la lunette en regardant à travers le canon du fusil, retirer l'obturateur sur les modèles qui en possèdent un, ou ouvrir l'arme pour les autres. Appuyer le fusil sur un support solide et retirer les capuchons de la dérive et de la hausse. Viser à travers le canon, du côté de la culasse,



une cible distante d'environ 50 mètres, et déplacer la crosse afin d'aligner la cible au centre du canon, (dans le cas des modèles sans obturateur, il est nécessaire de se munir d'un petit miroir, de le placer dans l'ouverture de l'éjecteur et de l'incliner afin de permettre l'observation à travers le canon). Sans déplacer le fusil, régler les vis de la dérive et de la hausse, de manière à centrer le réticule sur la cible. Pour hausser le point d'impact, faire tourner en sens horaire la vis de la hausse, pour le déplacer vers la droite, tourner la vis de la dérive dans le sens horaire. Si vous devez effectuer de gros déplacements sur les deux directions, faire d'abord une partie du réglage sur la hausse, puis sur la dérive et continuer ainsi jusqu'au réglage complet. Pour qui dispose d'anneaux de réglage, il est possible de les utiliser pour les gros mouvements et puis d'effectuer la mise au point finale à travers le système incorporé de la lunette.

**POINTAGE: DANGER:** Si vous utilisez un colimateur de calibre ou tout autre système obstruant le canon du fusil, enlevez-le avant de continuer. Si le canon a été foré lors pour un montage, contrôlez que les vis ne dépassent pas à l'intérieur du canon. Ne pas tirer avec le canon obstrué. Une obstruction peut causer de graves dommages à l'arme et de sérieuses lésions à ceux qui se trouvent dans les parages et à vous-même. Régler les lunettes à grossissement variable sur la puissance maximale en tournant la bague de zoom jusqu'à ce qu'on lise la valeur la plus haute; les modèles à correction de parallaxe devront être sur la position à 91 mètres. Choisir une position qui offre un solide appui, et effectuer au moins trois tirs d'essai, en visant une cible placée à 91 mètres de distance. Apporter les modifications nécessaires selon le point d'impact, vissant ou dévissant les vis de dérive et de hausse. NOTE: Les flèches de direction de la dérive (W) et de la hausse (E) offrent maintenant des indications correctes de mise au point. Chaque cran déplace le point d'impact du projectile selon le tableau ci-dessous

DÉRIVE/HAUSSÉ (MM. DE DÉPLACEMENT PAR CRAN)	A	B
50yds (46m)	100yds (91m)	200yds (183m)
1/8" (3mm)	1/4" (6mm)	1/2" (13mm)
		3/4" (19mm)

Une fois effectué le pointage de la lunette, replacer les capuchons de la dérive et de la hausse.

**ENTRETIEN DE LA LUNETTE:** La lunette est tout à fait résistante aux chocs et étanche. Ne démontez jamais les parties optiques. S'il était nécessaire de réparer ou mettre au point la lunette, adressez vous à KONUS ou à un revendeur autorisé. Ne nettoyez les lentilles que si c'est absolument nécessaire; dans ce cas, utilisez un chiffon doux sans fibres artificielles ou encore n'essuie-tout du type de ceux recommandés pour les lunettes et lentilles photo. Quand elle est inutilisée, la lunette doit être mise à l'abri dans un endroit sec. Maintenir propres les parties métalliques de la lunette en ôtant la poussière et les grains de sable avec un pinceau souple, en évitant de rayer la finition. Nettoyer la lunette avec un chiffon humide et l'essuyer avec un autre sec. Enfin, frotter le tube avec un chiffon imprégné de silicone, afin de lui rendre son aspect brillant et de le protéger contre la corrosion. Faites attention à ne pas toucher les lentilles avec le chiffon imprégné de silicone.

**COMMENT CALCULER LA DISTANCE AVEC LE RETICULE** (avec un grossissement de x4)  
La distance entre un point et l'autre du réticule est de 76cm à 91m (30 pouces à 100 yards, à cette distance, un cerf de taille moyenne devrait occuper complètement cet espace). Si l'occupe seulement la moitié de l'espace, il est à 183 m; s'il occupe un tiers de l'espace, il est à 274 m et ainsi de suite.



Le tableau suivant permet de calculer la distance d'un cerf de taille moyenne. Si l'animal occupe la moitié de la largeur de la ligne plus fine du réticule, consulter la colonne A. S'il occupe toute la largeur, consulter la colonne B.

GROSSISSEMENTS	A	B
3x	150yds (137m)	75yds (68m)
4x	200yds (183m)	100yds (91m)
5x	250yds (228m)	125yds (114m)
6x	300yds (274m)	150yds (137m)
7x	350yds (320m)	175yds (160m)
8x	400yds (365m)	200yds (183m)
9x	450yds (411m)	225yds (205m)
10x	500yds (459m)	250yds (228m)
11x	550yds (505m)	275yds (252m)
12x	600yds (550m)	300yds (274m)

## E INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CATALEJO DE FUSIL ENFOQUE

Llevando el instrumento a 5-9 cm. del ojo, mirar a través del ocular apuntando hacia un área bien iluminada y sin sombra, por ejemplo una pared.

**ATENCIÓN - LA OBSERVACION DIRECTA DEL SOL PUEDE CAUSAR GRAVES DAÑOS A LA VISTA.**

Para ver un retículo bien definido, aflojar la rueda de bloqueo del ocular, girar el ocular un par de vueltas (en sentido horario ó al contrario) y mirar nuevamente a través del ocular. Cuando el retículo aparece bien enfocado, apretar nuevamente la rueda de montaje.

### INSTALACION

**ATENCIÓN INSTALAR EL INSTRUMENTO SOLO CUANDO EL ARMA ESTE DESCARGADA; SEGUIR SIEMPRE Y ESCRUPULOSAMENTE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD RELATIVOS AL MANEJO DEL ARMA DE FUEGO.**

Poner al catalejo los aros de bloqueo. Apoyar el fusil contra el hombro ó en el banco de trabajo y desplazar el catalejo hacia la culata, hasta que vea un campo visual completo. Controle que los

componentes verticales y horizontales una vez centrado el instrumento estén alineados con el eje del cañón. Una vez colocado el catalejo correctamente, después de haber alineado el retículo, apretar la mitad superior de los aros. Alinee el retículo con el eje del arma girando el instrumento, después de esto no apretar los tornillos de modo excesivo para no dañar el catalejo.

**ALINEAMIENTO**  
Para apuntar el catalejo mirando através del cañón del fusil, cerrar el obturador los modelos que lo posean, ó abrir en los otros modelos de armas de fuego.

Apoyar el fusil en un soporte sólido y quitar las tapas de la deriva y del alza. Mirar a través del cañón, por el lado de la culata (en caso de los modelos sin obturador, es necesario proveerse de un espejo, para situarlo en la abertura del expulsor y que esté inclinado de modo que permita la observación a través del cañón), a un blanco situado a una distancia de alrededor de 50 metros, desplazar la culata de forma que alinee el blanco al centro del cañón. Sin desplazar el fusil, regular los tornillos de la deriva y del alza, de modo que centre el retículo en el blanco. Para elevar el punto de impacto, gire en sentido horario el tornillo del alza, para desplazarlo hacia la derecha, girar el tornillo de la deriva en sentido horario. Si debe efectuar grandes desplazamientos en ambas direcciones, primero efectuar el desplazamiento del alza, luego parte de la deriva y continue así hasta completar la regulación. Quién dispone de aros de regulación de deriva, puede usarlos para los grandes desplazamientos, y luego efectuar el enfoque final a través del sistema incorporado del catalejo.

**APUNTAMIENTO: PELIGRO:** Si usáis un colimador de calibre o cualquier otro sistema que obstruya el cañón del fusil, retirarlo antes de proceder. Si el cañón ha sido perforado por un montaje, controlad que los tornillos no sobresalgan dentro del cañón. No disparéis con el cañón obstruido. Una obstrucción puede causar graves daños al arma y serias lesiones a vosotros y a cuantos se encuentren a vuestro alrededor. Enfocar los catalejos de aumento variable a la potencia máxima girando la rueda del zoom hasta leer el valor más alto; los modelos de corrección de paralelas deben estar en la posición de 91 metros. Conseguir una posición que ofrezca un apoyo estable, y efectuar al menos 3 tiros de prueba, mirando a un blanco situado alrededor de 91 metros de distancia. Aportar las modificaciones necesarias según el punto de impacto, mediante los tornillos de deriva y de elevación. NOTA: Las flechas de dirección de la deriva y del alza ofrecen ahora indicaciones correctas de enfoque. Cada disparo desplaza el punto de impacto del proyectil del modo indicado en la siguiente tabla.

DERIVA/ALZA (MM DE DESPLAZAMIENTO POR DISPARO)			
50yds (46m)	100yds (91m)	200yds (183m)	300yds (274m)
1/8" (3mm)	1/4" (6mm)	1/2" (13mm)	3/4" (19mm)

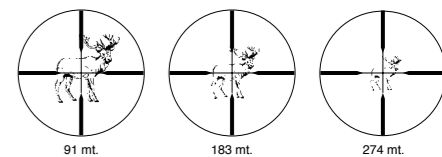
Una vez efectuado el apuntamiento del catalejo, colocar en su posición las tapas de la deriva y del alza.

### MANTENIMIENTO DEL CATALEJO DE FUSIL

El catalejo es completamente resistente a los golpes y al agua. No desmonte nunca las partes ópticas. Si fuese necesario reparar ó poner a punto el catalejo, enviarlo a Konus ó a un distribuidor autorizado. No limpie las lentes si no es absolutamente necesario, en este caso use un paño suave sin fibra artificial ó con una hoja de papel para lentes, del tipo de las que se emplean para limpiar las gafas ó las lentes de las cámaras fotográficas. Cuando no use el catalejo debe estar situado en un lugar seco y protegido. Mantener limpias las superficies metálicas del catalejo quitando la suciedad y polvo con un cepillo suave, evitando arañar el acabado. Limpiar el catalejo con un paño humedo y luego con uno seco. Finalmente frotar el tubo con un paño impregnado en silicona, de modo que renueve el brillo y proteja el catalejo de la corrosión. Prestar atención a no tocar las lentes con el paño impregnado de silicona.

### COMO CALCULAR LA DISTANCIA CON EL RETICULO (de aumento 4x)

La distancia entre un punto y otro del retículo es igual que 76 cm. a 91 m. (30 pulgadas a 100 yardas a esta distancia, un ciervo de tamaño mediano debería ocupar completamente este espacio). Si ocupa sólo la mitad del espacio, es 183 m., si ocupa un tercio del espacio, el blanco dista 274 m., etc.



La siguiente tabla permite hallar la distancia de un ciervo de tamaño mediano. Si el animal ocupa la mitad de la longitud de la línea más delgada del retículo consultar la columna A. Si ocupa toda la longitud consultar la columna B.

AUMENTOS	A	B
3x	150yds (137m)	75yds (68m)
4x	200yds (183m)	100yds (91m)
5x	250yds (228m)	125yds (114m)
6x	300yds (274m)	150yds (137m)
7x	350yds (320m)	175yds (160m)
8x	400yds (365m)	200yds (183m)
9x	450yds (411m)	225yds (205m)
10x	500yds (459m)	250yds (228m)
11x	550yds (505m)	275yds (252m)
12x	600yds (550m)	300yds (274m)

## D GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS ZIELFERNROHR SCHARFSTELLEN

Halten Sie das Instrument in einem Abstand von etwa 5 - 9 cm vom Auge und schauen Sie durch das Okular, indem sie





# KONUSFIRE

# KONUSFIRE

# KONUSFIRE

# KONUSFIRE

# KONUSFIRE

# KONUSFIRE



W  
E  
R  
S  
T  
N  
O  
Y

es gegen ein gut erleuchtete Fläche ohne Schatten halten, z. B. eine Wand.

**ACHTUNG! DIE DIREKTE BEOBACHTUNG DER SONNE KANN SCHWERE SCHÄDEN AM AUGENLICHT VERURSACHEN. SCHAUEN SIE NIEMALS MIT UNGESCHÜTZTEM AUGE DIREKT IN DIE SONNE.**

Für die Scharfstellung des Fadenkreuzes, lockern Sie den Einstellring des Okulars, drehen das Okular mehrfach (im Uhrzeigersinn oder entgegen) und schauen erneut durch das Okular.

Erscheint das Fadenkreuz scharf gestellt, stellen Sie den Einstellring erneut fest.

### INSTALLATION

**ACHTUNG! INSTALLIEREN SIE DAS INSTRUMENT ERST NACH ENTLADEN DER WAFFE. BEFOLGEN SIE IMMER DIE BEI DER WAFFENHANDHABUNG NOTWENDIGEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN.**

Positionieren Sie das Zielfernrohr auf die Halteringe

Setzen Sie das Gewehr auf die Schulter oder die Werkbank auf und verschieben Sie das Zielfernrohr in Richtung des Kolbens, bis das komplette Sehfeld zu erkennen ist. Kontrollieren Sie, daß die vertikalen und horizontalen Komponenten in der Mitte des Instruments mit der Achse des Gewehrlaufs ausgerichtet sind. Nach dem korrekten Aufsetzen des Zielfernrohres und der Einstellung des Fadenkreuzes, ziehen Sie die Halteringe der oberen Hälfte an. Richten Sie das Fadenkreuz mit der Achse der Waffe aus, indem Sie das Instrument drehen. Dann ziehen Sie die Schrauben fest an, ohne diese zu überdrehen, um das Zielfernrohr nicht zu beschädigen.

### AUSRICHTUNG

Bei Ausrichtung des Zielfernrohres über den Lauf, öffnen Sie die Waffe bzw. deren Verschluss, sofern sie über einen solchen verfügt. Setzen Sie die Waffe auf eine stabile Unterlage auf und entfernen Sie die Schutzkappen der Schrauben für

die Visiereinrichtung. Zielen Sie durch den Lauf (bei Waffenmodellen ohne Verschluss benötigen Sie einen Spiegel, den Sie an der Öffnung des Auswurfs ansetzen, um so durch den Lauf blicken zu können) auf ein Objekt, das sich in einer Entfernung von etwa 50 m befindet und richten Sie ihn mit dem Kolben so aus, daß sich das Ziel im Zentrum des Laufs befindet. Ohne das Gewehr zu bewegen, regulieren Sie jetzt die Schrauben der Seiten- und Höheneinstellung bis das Fadenkreuz das Ziel fixiert. Zur Höherstellung des Einschußpunktes drehen Sie

die Schraube der Höheneinstellung im Uhrzeigersinn, zur Verstellung nach rechts drehen Sie die Schraube der Seiteneinstellung im Uhrzeigersinn. Bei größeren Einstellungsänderungen in beiden Richtungen, nehmen Sie zuerst einen Teil der Höheneinstellung vor und dann einen Teil der Seiteneinstellung, um dann so fortzufahren bis, das Zielfernrohr komplett eingestellt ist. Verfügt das Modell über Seiteneinstellungsringe, so können Sie diese für große Einstellungsänderungen benutzen und dann die Feinregulierung über das im Zielfernrohr eingebaute System vornehmen.

**ZIELEN:** GEFAHR: Bei Verwendung eines Kollimators oder eines anderen Systems, dass den Gewehrlauf verstopft, dieses vor dem weiteren Vorgehen entfernen. Wurde der Lauf für den Zusammenbau durchbohrt, ist sicherzustellen, dass die Schrauben nicht im Lauf vorstehen. Nicht bei verstopften Lauf schießen. Ein verstopfter Lauf kann die Waffe schwer beschädigen und Ihnen selbst sowie den in der Nähe befindlichen Personen ernsthafte Verletzungen zufügen. Stellen Sie die Zielfernrohre mit variablen Vergrößerungen auf das Maximum, indem Sie am Drehtrieb für den Zoom den höchsten Wert einstellen. Die Modelle mit Parallaxkorrektur müssen auf eine Position von 91 m eingestellt sein. Legen Sie das Gewehr auf und nehmen Sie mindestens 3 Probeschüsse auf ein Ziel mit einem Abstand von etwa 91 m vor. Regulieren Sie entsprechend den Einschüssen, indem Sie die Schrauben der Höhen- und Seiteneinstellung entsprechend drehen. Anmerkung: Die Richtungspfeile für die Seiten- (W) und Höheneinstellung (E) bieten exakte Anhaltspunkte für die Einstellung. Jeder Schritt verschiebt den Einschußpunkt entsprechend der folgenden Tabelle

SEITEN- UND HÖHENEINSTELLUNG (VERSTELLUNG IN MM PRO SCHRITT)			
50yds (46m)	100ydS (91m)	200yds (183m)	300yds (274m)
1/8" (3mm)	1/4" (6mm)	1/2" (13mm)	3/4" (19mm)

Nach erfolgter Einstellung des Zielfernrohres setzen Sie die Schutzkappen wieder auf die Einstellschrauben.

### WARTUNG UND PFLEGE DES ZIELFERNROHRS

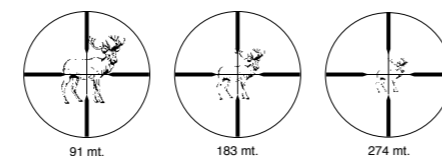
Das Zielfernrohr ist völlig wasserdicht und stoßgeschützt. Versuchen Sie nie, die optischen Teile zu demontieren. Sollte eine Reparatur oder ein Eingriff notwendig sein, so wenden Sie sich an die Firma Konus oder Ihren Fachhändler. Säubern Sie die Linsen nur, wenn es absolut notwendig ist. Benutzen Sie dazu ein weiches Tuch ohne Synthetikfasern oder ein Papier für Linsen, wie es für die Reinigung von Brillen oder Linsen von Fotoapparaten eingesetzt wird. Wird das Zielfernrohr nicht benutzt, so bewahren Sie es an einem trockenem und geschützten Ort auf.

Halten Sie die Metalloberfläche des Zielfernrohres sauber, indem Sie Schmutz und Sandkörner mit einer weichen Bürste entfernen. Vermeiden Sie dabei ein Zerkratzen der Oberfläche. Reinigen Sie dann das Zielfernrohr zuerst mit einem feuchten und dann mit einem trockenem Tuch. Zum Schluß reiben Sie es zum Schutz gegen Korrosion mit einem in Silikonöl getränkten Tuch ein. Achten Sie dabei darauf, die Linsen nicht mit dem in Silikonöl getränkten Tuch zu

berühren.

### ENTFERNUNGSBERECHNUNG MIT DEM FADENKREUZ (4FACHE VERGRÖßERUNG)

Die Entfernung zwischen zwei Punkten des Fadenkreuzes beträgt 76 cm bei 91 m (ein Hirsch mittlerer Größe müßte diese Fläche komplett abdecken). Bedeckt er nur die Hälfte der Fläche befindet er sich in einer Entfernung von 183 m, bedeckt er ein Drittel der Fläche, ist das Ziel 274 m entfernt usw.



Die folgende Tabelle erlaubt die Entfernung eines Hirsches mittlerer Größe festzustellen. Bedeckt das Tier die Hälfte der Breite der dünneren Linie des Fadenkreuzes, gilt die Spalte A, bedeckt es dagegen die ganze Breite gilt die Spalte B.

VERGRÖßERUNGEN	A	B
3x	137 m	68 m
4x	183 m	91 m
5x	228 m	114 m
6x	274 m	137 m
7x	320 m	160 m
8x	365 m	183 m
9x	411 m	205 m
10x	459 m	228 m
11x	505 m	252 m
12x	550 m	274 m

## ISTRUZIONI PER I CANNOCCHIALI DA FUCILE

### MESSA A FUOCO

Tenendo lo strumento a 5-9cm dall'occhio, guardare attraverso l'oculare, puntandolo verso un'area ben illuminata e senza ombre, per esempio una parete.

**ATTENZIONE: L'OSSERVAZIONE DIRETTA DEL SOLE PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI IRREVERSIBILI ALLA VISTA. NON GUARDARE MAI IL SOLE, NE CON LO STRUMENTO NE AD OCCHIO NUDO.**

Per vedere un reticolo ben definito, allentare la ghiera di bloccaggio dell'oculare, ruotate l'oculare di un paio di giri (in senso orario o antiorario) e guardare nuovamente attraverso l'oculare. Quando il reticolo appare bene a fuoco, serrare nuovamente la ghiera di



montaggio.

### MONTAGGIO

**ATTENZIONE: INSTALLATE LO STRUMENTO SOLO QUANDO L'ARMA E' SCARICA: SEGUIRE SEMPRE SCRUPOLOSAMENTE LE PROCEDURE DI SICUREZZA RELATIVE AL MANEGGIO DELLE ARMI DA FUOCO.**

Posizionare il cannocchiale sugli anelli di bloccaggio

Appoggiare il fucile contro la spalla o il banco da lavoro, e spostare il cannocchiale verso il calcio del fucile, fino a quando vedrete un campo visivo completo. Controllate che i componenti verticale ed orizzontale a metà strumento siano allineati con l'asse della canna. Una volta collocato il cannocchiale correttamente, dopo aver allineato il reticolo, serrare la metà superiore degli anelli. Allineate il reticolo con l'asse dell'arma ruotando lo strumento, dopo di ciò, non serrare le viti in modo eccessivo per non danneggiare il cannocchiale.

### ALLINEAMENTO

Per allineare il cannocchiale mirando attraverso la canna del fucile, rimuovere l'otturatore nei modelli che lo possiedono, o aprire gli altri tipi di arma da fuoco. Appoggiare il fucile su un supporto solido e rimuovere i tappi della deriva e dell'alzo.

Mirare attraverso la canna, dal lato della culatta (nel caso dei modelli non ad otturatore, è necessario munirsi di uno specchietto, da posizionare nell'apertura dell'espulsore e che va inclinato in modo da permettere l'osservazione attraverso la canna) ad un bersaglio posto ad una distanza di circa 50 metri, spostare il calcio in modo da allineare il bersaglio al centro della canna. Senza spostare il fucile, regolare le viti della deriva e dell'alzo, in modo da centrare il reticolo sul bersaglio. Per alzare il punto di impatto, ruotare in senso orario la vite dell'alzo, per spostarlo verso destra, girare la vite della deriva in senso orario. Se dovete effettuare grossi spostamenti in entrambe le direzioni, prima effettuate una parte dello spostamento dell'alzo, poi una parte in deriva e continuate così fino a completare la regolazione. Chi dispone di anelli di regolazione della deriva, può usarli per i grossi spostamenti e poi effettuare la messa a punto finale attraverso il sistema incorporato al cannocchiale.

### PUNTAMENTO

PERICOLO: Se usate un collimatore di calibro o qualsiasi altro sistema che ostruisce la canna del fucile, rimuovetelo prima di procedere. Se la canna è stata forata per un montaggio, controllate che le viti non sporgano all'interno della canna. Non sparare con la canna ostruita. Un ostruzione può causare gravi danni all'arma e serie lesioni a voi e a quanti si trovano nelle vicinanze. Impostate i cannocchiali ad ingrandimento variabile sulla potenza massima, ruotando la ghiera di zoom fino a leggere il valore più alto. I modelli a correzione di parallasse devono essere sulla posizione di 100 yard (91 m). Assumere una posizione che offra un saldo

appoggio ed effettuare almeno tre tiri di prova, mirando ad un bersaglio posto a circa 91metri di distanza (100 yds). Apportare le modifiche necessarie a seconda del punto di impatto, girare opportunamente le viti di deriva e di alzo. NOTA: ora le frecce di alzo e deriva offrono indicazioni corrette della messa a punto. Ogni scatto sposta il punto di impatto del proiettile nel modo indicato dalla seguente tabella.

DERIVA/ALZO (MM DI SPOSTAMENTO PER SCATTO)			
46m	91m	183m	274m
3mm	6mm	13mm	19mm

Una volta effettuato il puntamento del cannocchiale, ricollocare in posizione i tappi della deriva e dell'alzo.

### MANUTENZIONE DEL CANNOCCHIALE DA FUCILE

Il cannocchiale è completamente resistente agli urti e all'acqua. Non smontate mai le parti ottiche, se fosse necessario riparare o mettere a punto il cannocchiale, rivolgetevi alla Konus o a un rivenditore autorizzato. Non pulite le lenti se non è assolutamente necessario, in caso usate un panno morbido senza fibre artificiali o un foglietto di carta per lenti, sul tipo di quelli impiegati per pulire gli occhiali e le lenti delle macchine fotografiche. Quando non viene usato, il cannocchiale deve essere riposto in un luogo asciutto e protetto.

Mantenere pulite le superfici metalliche del cannocchiale rimuovendo sporco e granelli di sabbia con una spazzola morbida, evitando di graffiare la finitura.

Pulire il cannocchiale con un panno umido e poi con uno asciutto. Infine strofinare il tubo con un panno impregnato di silicone, in modo da rinnovarne la lucentezza e da proteggere il cannocchiale dalla corrosione. Fate attenzione a non toccare le lenti con il panno impregnato di silicone.

### COME CALCOLARE LE DISTANZE CON IL RETICOLO (ad ingrandimento 4x)

La distanza tra un punto e l'altro del reticolo è pari a 76cm a 91m (30pollici a 100 yarde) e a questa distanza, un cervo di media grandezza dovrebbe occupare completamente questo spazio).

Se occupa solo metà spazio è a 183m. Se occupa un terzo dello spazio, il bersaglio dista 274m e così via.



La tabella seguente permette di ricavare la distanza di un cervo di medie dimensioni. Se l'animale occupa metà della larghezza della linea più sottile del reticolo consultare la colonna A. Se occupa tutta la larghezza consultare la colonna B.

INGRANDIMENTI	A	B
3x	137 m	68 m
4x	183 m	91 m
5x	228 m	114 m
6x	274 m	137 m
7x	320 m	160 m
8x	365 m	183 m
9x	411 m	205 m
10x	459 m	228 m
11x	505 m	252 m
12x	550 m	274 m

• INSTRUCTIONS OF USE

• MODE D'EMPLOI

• INSTRUCCIONES DE USO

• GEBRAUCHS-ANWEISUNGEN

• ISTRUZIONI D'USO



www.konus.com  
www.konuspro.com